

## Yohane Adiyisem

<sup>1</sup> Saa nhoma yi fa adiyisem a Onyankopon de maa Yesu Kristo se onkyere n'asomfo nea erebeba no ho. Kristo somaa ne bofo ko n'akoa Yohane nkyen koda asem yi adi kyere no,

<sup>2</sup> senea ebeye a Yohane beka biribiara a ohui. Eyi ne n'adansedi ne asem a efi Onyankopon nkyen ne nokware a Yesu Kristo daa no adi no.

<sup>3</sup> Nhyira nka obiara a obekenkan saa nhoma yi, na nhyira nka won nso a wotie adiyisem no na wodi so senea wakyere wɔ saa nhoma yi mu no. Bere no aben.

### *Nkyia*

<sup>4</sup> Yohane,

Nkyia a okyia asafo ahorow ason\* a ewo Asia no ni:

Adom ne asomdwoe a efi nea wo ho, na otenaa ho, na orega no ne ahonhom ason a wo n'ahengua anim,

<sup>5</sup> ne Yesu Kristo a oye odanseni nokwafo ne awufo mu abakan ne asase so ahene sodifo no nkyen nka mo.

---

\* **1:4** Na atetew ne ho beye borofkwansin 50 a aye Dantaban Asia atifi fam a etwa ko nifa so Efeso atifi fam na abeye Dantaban mua fi Laodikea (Efeso apuei fam).

Ɔɔɔ yɛn, na ɔnam ne wu no so agye yɛn afi yɛn bɔne mu.

<sup>6</sup> Wayɛ yɛn ahemman ne asɔfo sɛ yɛnsom ne Nyankopɔn ne n'Agya. Ɔno na wɔmfɔ anuonyam ne tumi mma no daa daa! Amen.

<sup>7</sup> Hwɛ, ɔnam omununkum mu reba.

Wɔn a wɔwɔɔ no peaw no  
ne obiara behu no.  
Asase so nnipa nyinaa besu no; ne nti  
Ɛbɛba mu saa. Amen.

<sup>8</sup> Awurade Nyankopɔn Tumfo no se, “Mene Alfa ne Omega<sup>†</sup> a ɔwɔ hɔ mpmpren na ɔwɔ hɔ dedaw na ɔye nea ɔrebɛba no.”

<sup>9</sup> Me Yohane, a me ne mo nyinaa ye akyidifo. Yehu amane efise Yesu ne yɛn hene, na ɔma yɛn ahɔɔden wɔ ahohia mu. Esiane sɛ mekaa Onyankopɔn asem kaa nokware a Yesu daa no adi nti, wotwaa me asu de me kɔɔ Supɔw Patmo so.

<sup>10</sup> Awurade da no,<sup>‡</sup> Honhom no faa me na metee nne dennen bi a ete sɛ torobento a ɛrebɔ wɔ m'akyi.

<sup>11</sup> Ɛkaɛ se, “Kyerɛw biribiara a wuhu, na fa nhoma no kɔma saa asafo ahorow ason a ɛwɔ Efeso ne Smirna ne Pergamo ne Tiatira ne Sardi ne Filadelfia ne Laodikea no.”

---

<sup>†</sup> **1:8** Hela nkyerɛwde a edi kan ne nea etwa to. Onyankopɔn ye mfiase ne awiei (21.6). Ne tumi di biribiara so wɔ adesa abakɔsem nyinaa mu. (22.13). <sup>‡</sup> **1:10** Da a edi nnaawɔtwe no kan no kasakoa mu ne no. Wɔfrɛɛ da no saa, efise saa da no na Yesu sɔre fii awufo mu. Saa da no ara nso na Kristofo hyiae (Hwɛ Aso 20.7) na wogyigye tow (Hwɛ 1 Ko 16.2).

<sup>12</sup> Medan m'ani, pɛɛ sɛ mihu nea ɔrekasa kyere me no. Eho na mihuu sikakokoo akaneadua ason.

<sup>13</sup> Na akaneadua no mfimfini na onipa bi a ɔte sɛ Onipa Ba a ɔhye batakari yuu a esi n'anan ase a sika aboso kyekyere ne koko no gyina.

<sup>14</sup> Na ne tinwi ye fitaa te sɛ asaawamfuturu anaase sukyeremma, na n'ani dɛw sɛ ogya.

<sup>15</sup> Ne nan ase hyerenee sɛ asanka a wɔanan wɔ fononoo mu na afei wɔatwiw ho na ne nne woro so te sɛ asuworoe a ano ye den.

<sup>16</sup> Na okura nsoromma ason wɔ ne nsa nifa mu na afoa anofanu a eye nnam§ fi n'anom bae. Na n'anim hyeren te sɛ owigyinae wia.

<sup>17</sup> Mihuu no no, mekohwee n'anan ase te sɛ owufo. Ɔde ne nsa nifa too me so kae se, **“Nsuro! Mene Ɔkannifo ne Okyikafo.**

<sup>18</sup> **Mene ɔteasefo no! Miwui, nanso mpren-pren mete ase daa daa. Mikura owu ne asaman safe.**

<sup>19</sup> **“Enti afei kyerew nneema a wuhu; nea wuhu no mpren-pren ne nea ebɛba akyiri no, kyerew.**

<sup>20</sup> **Nsoromma ason a wuhu wɔ me nsa nifa mu ne sika akaneadua no nkyerɛase a eye ahintasem no ni; Nsoromma ason no ye asafo ason no abofo, na akaneadua ason no nso ye asafo ason no.”**

## 2

### *Efeso Asafo No Nhoma*

---

§ 1:16 Saa afoa no kyere honhom mu atemmu (Hwe Yes 49.2; Heb 4.12).

<sup>1</sup> “Kyerew krataa yi koma obofa a otua Efeso asafo no ano, na ka kyere no se:

Eyi ne nsem a efi obi a okura nsoromma ason wo ne nsa nifa mu a onantew wo sika akaneadua ason no ntam no ho.

<sup>2</sup> Minim nea woaye. Minim nsi a wode aye adwuma ne boaseto a wowo. Minim se wunnye nneboneyefo, na afei woaso won a woka se woye asomafo nanso wonnye bi no ahwe, na woahu se woye atorofa.

<sup>3</sup> Wowo boaseto, na me nti woahu amane bebree, nanso wompaa abaw e.

<sup>4</sup> Nanso nea mewo tia wo ne se, wonno me senea kan no na wodwo me no.

<sup>5</sup> Hu ba a woaba fam no. Sakra w’adwene na ye senea kan no na woye no. Se woansakra w’adwene a, meba wo nkyen na mabeyi wo kaneadua no afi ne sibe.

<sup>6</sup> Nanso nea eye wo wo ho ne se, wukyi nea Nikolaifo no ye no, na saa ara na me nso mikyi.

<sup>7</sup> Nea owo aso no nti nea Honhom no ka kyere asafo ahorow no. Won a woadi nkonim no, mema won tumi na woadi nkwadua a ewo Onyankopon paradise ho.

### *Smirna Asafo No Nhoma*

<sup>8</sup> “Kyerew krataa yi koma obofa a otua Smirna\* asafo no ano se:

\* **2:8** Asia Kuropon a na eye fe na ehweye ne ho a na ene Roma gyina mpomponso koro no. Na nneema a ema wotumi som ohempom no wo kurow no mu. Eyi ne Yudafo manfo a na woye ahantantraso a wahye ho ma nti emaa ho tena ye den yiye maa Kristofo no.

Saa asem yi fi Ɔkannifo ne Okyikafo no nkyen. Nea owui na ɔte ase bio no.

<sup>9</sup> Minim amane a wuhu maa Awurade na minim w'ahiasem nyinaa nso, nanso wowɔ agyapade wɔ ɔsoro. Minim nsem a wɔn a wose wɔye Yudafo nanso wɔnye Yudafo no ka tia wo. Wɔye ɔbonsam hyiadan.

<sup>10</sup> Nsuro ɔhaw a ɛrebeto wo no. Tie! Wɔde mo mu bi beto afiase na ɔbonsam nam so asɔ mo ahwe. Na mo haw bedi nnafua du. Se owu mu mpo a, gye me di na mema wo nkwa abotiri.

<sup>11</sup> Nea ɔwɔ aso no ntie nea Honhom no ka kyere asafu no. Wɔn a wodi nkonim no renwu owuprenu.

### *Pergamo Asafo No Nhoma*

<sup>12</sup> “Kyerew krataa yi kɔma ɔbofo a ɔwɔ Pergamo asafo mu se:

Saa krataa yi fi nea ɔwɔ afoa anofanu a eye nnam no nkyen.

<sup>13</sup> Minim se faako a wote no, ehɔ na ɔbonsam ahengua si. Wudi me nokware; na bere a wokum Antipa a ɔye ɔdanseni nokwafo wɔ faako a ɔbonsam te no mpo, woampa me.

<sup>14</sup> Nanso nneema kakra a mewɔ tia wo ne se, nnipa bi a wodi Bileam nkyerɛkyerɛ†akyi no ka wo ho wɔ ho. Saa Bileam no na ɔkyerɛ

---

† **2:14** Bileam tuu Midianfo mmea fo kyere wɔn ɔkwammɔne a wɔmfa so nni Israelfo no anim mfa wɔn nkɔ boɔne mu (4 Mose 25.1-2; 31.16; Yud 11). Afide nneema na wakwadaw mu yiye a mpo otumi daadaa agyidifo ma wɔde wɔn ho frafra abosonse mu.

Balak ma ɔmaa Israelfo dii abosom so nnuan, kyerɛ wɔn aguamammɔ, nam so ma wɔyɛɛ bɔne no.

<sup>15</sup> Saa ara nso na wowɔ nnipa bi ka wo ho a wodi Nikolaifo nkyerɛkyere akyi.

<sup>16</sup> Twe wo ho fi wo bɔne ho. Anyɛ saa a, ɛrenkyɛ biara mɛba wo nkyɛn, na mede afoa a efi m'anom no abeko atia saa nnipa no.

<sup>17</sup> Nea ɔwɔ aso no ntie nea Honhom no ka kyere asafo ahorow no. Mo a moadi nkonim no, mɛma mo mana a ahintaw no bi. Afei, mɛma wɔn mu biara ɔbo fitaa a wɔakyerɛw din foforo wɔ so a obiara nnim, gye onipa a wɔde bɛma no no.

### *Tiatira Asafo No Nhoma*

<sup>18</sup> “Kyerɛw krataa kɔma ɔbɔfo a ɔwɔ Tiatira asafo mu se:

Eyi ne asem a efi Onyankopɔn Ba no a n'ani dɛw sɛ ogyatannaa a ne nan ase hyeren sɛ asanka no nkyɛn.

<sup>19</sup> Minim nea woyɛ. Minim wo dɔ, wo gyidi, wo som ne boasetɔ a wowɔ. Minim sɛ woreyɛ adwuma sen kan no.

<sup>20</sup> Nanso nea mewɔ tia wo ne sɛ, wugyee ɔbea bi a ne din de Isabel,‡a ɔfrɛ ne ho, Onyankopɔn odiyifo no too mu. Saa ɔbea yi

---

‡ **2:20** (Hwɛ 1 Ah 6.31; 2 Ah 9.22,30-37). Wɔbɔ saa din yi sɛ ɔbea daadaakra a wagye din a na ɔwɔ asafo no mu a na otwintwan Onyankopɔn mu ahotoso anan mu efise akwan nyinaa mu, na ɔboa abosonsom.

kyerekyere, na odi m'asomafo anim ma wobɔ aguaman di abosom aduan.

<sup>21</sup> Mama no bere se ɔnsakra mfi ne bone mu, nanso ɔmpɛ se ɔsakra fi n'aguamammɔ mu.

<sup>22</sup> Eno nti, se wɔansakra amfi amumɔye a wone no yee no mu a, metow no ahwe mpa so na ɔno ne wɔn a wɔsee aware no ahu amane a ano ye den yiye.

<sup>23</sup> Afei, mekunkum n'akyidifo§no, na asafo no nyinaa behu se mene obi a mihu nnipa adwene mu ne wɔn akɔnnɔ. Nea mo mu biara yee no, metua no so ka pɛpɛpɛ.

<sup>24</sup> Nanso mo mu bi a mowɔ Tiatira no nni saa nkyerekyere bone no akyi. Munsuaa nea afoforo frɛ no, 'Ɔbonsam asumansɛm' no. Meka kyere mo se, meremfa adeso a foforo biara nto mo so.

<sup>25</sup> Na munso nea mowɔ no mu dennen nkosi se mɛba.

<sup>26</sup> Wɔn a wodi nkonim na wɔkɔ so ye nea mɛpɛ kosi awiei no, mede tumi koro no ara a minya fii

<sup>27</sup> m'Agya hɔ no bɛma wɔn. Mɛma wɔn aman so tumi na wɔde dade pema adi wɔn so na wɔabobɔ wɔn se nkuku.

<sup>28</sup> Afei, mede anɔpa nsoromma bɛma wɔn.

<sup>29</sup> Nea ɔwɔ aso no nti nea Honhom no ka kyere asafo no.

### 3

#### *Sardi Asafo No Nhoma*

---

§ 2:23 Isabel ye honhom a na odi "nea mɛpɛ na mɛye" nkyerekyere anim.

<sup>1</sup> “Kyerew krataa yi koma obɔfo a ɔwo asafo a ewo Sardi no se:

Eyi ne asem a efi nea ɔwo Onyankopon ahonhom ason ne nsoromma ason no nkyen.

Minim nea woreye. Minim se woagye din se wote ase, nanso woawu.

<sup>2</sup> Enti nyan, na kanyan nea aka wo wo nkyen no na anwu koraa. Efise mahu se nea woaye no nnya nnii mu wo Onyankopon anim e.

<sup>3</sup> Kae nea wokyerεε wo no ne senea wotee no. Di so na twe wo ho fi wo bone ho. Se woankanyan wo ho a, mɛba wo so se okorɔmfo,\* na worenhu bere ko a mɛba.

<sup>4</sup> Nanso mo mu kakraa bi a wɔwo Sardi no mfaa wiase nkekae nkekaa won ntade mu e. Wɔbɛhye ntade fitaa na wone me anantew, efise εε, wɔfata sa.

<sup>5</sup> Nea obedi nkonim no bɛhye atade fitaa se won ara, na merentwa ne din mfi atasefo nhoma no mu da. Na mɛda ne din adi wo m’Agya no ne n’abɔfo anim se ɔye me dea.

<sup>6</sup> Nea ɔwo aso no ntie nea Honhom no ka kyere asafo no.

### *Filadelfia Asafo No Nhoma*

<sup>7</sup> “Kyerew krataa yi koma obɔfo a ɔwo asafo a ewo Filadelfia no se:

---

\* **3:3** Enye Kristo ba a ɔɛba mprenu so no mfatoho ni. Ne ba no gyina asafo no sakra a wonsakra won adwene no so. Apam Foforo mu baabi no, nea saa okasasin yi gyina ho ma ne ne mmae a eto so abien no (16.15; Mat 24.42-46; 1 Te 5.2; 2 Pe 3.10).



Eyi ne asem a efi nea ɔye kronkron na ɔye nokware na okura Dawid safe no nkyen. Nea obue a, obi ntumi nto mu na se ɔto mu nso a, obi ntumi mmue no.

<sup>8</sup> Minim nea woye. Minim se wowo tumi kakra. Woadi me nkyerɛkyere no so, nam so adi me nokware. Mabue ɔpon bi wo w'anim a obi ntumi nto mu.

<sup>9</sup> Tie! Kuw a ɔbonsam afa won no, saa atorofo a woka se woye Yudafo nanso wonye bi no, mema waba w'anim abebu wo nkotodwe. Won nyinaa behu se medo wo.

<sup>10</sup> Esiane se woadi me mmara so anya boaseto nti, se ohaw a ereba wiase nyinaa de beso asase so nnipa nyinaa ahwe no ba a, megye wo afi mu.

<sup>11</sup> Mereba nnansa yi ara. Kora w'agyapade, na obi anwia wo nkonim abotiri no.

<sup>12</sup> Nea obedi nkonim no, meye no odum wo me Nyankopon asoredan mu, na ɔremfi mu bio da. Mekyerew me Nyankopon din ne me Nyankopon kurow din a eye Yerusalem foforo a ebefi ɔsoro, me Nyankopon nkyen aba no agu ne ho. Bio, mekyerew me din foforo agu ne ho.

<sup>13</sup> Nea ɔwo aso no ntie nea Honhom no ka kyere asafo no.

### *Laodikea Asafo No Nhoma*

<sup>14</sup> "Kyerew krataa yi koma ɔbofo a ɔwo Laodikea asafo mu no se:

Eyi ne asem a efi Amen a ɔye ɔdanseni nokwafo a ɔye biribiara a Onyankopon boe no

sodifo no nkyen.

<sup>15</sup> Minim nea woaye. Minim se wonye nwini nso wonye hyew. Me pe ne se anka wobeye mu baako.

<sup>16</sup> Nanso esiane se woye boturobodwo, na wonye hyew na wonye nwini nti, merebete wo se ntasu afi m'anom.

<sup>17</sup> Woka se, 'meye odefo na manya me ho na mewo nea ehia me nyinaa.' Nanso, wunnim hia a ahia wo ne mmobo a woye. Woye ohiani. Woda adagyaw, na w'ani afura.

<sup>18</sup> Enti mitu wo fo se to sikakoko, sikakoko ankasa, fi me nkyen, senea ebema woaye odefo. Afei, to ntade fitaa hye na fa kata w'animguase adagyaw no so. Afei to aduru gu w'ani so, senea wubehu ade.

<sup>19</sup> Meko so twe won a medo won no nyinaa aso. Enti bo mmoden na twe wo ho fi bone ho.

<sup>20</sup> Tie! Migyina opon no akyi rebo mu; se obi te me nne na obue opon no a, meba mu na me ne no adidi na ono nso ne me adidi.

<sup>21</sup> Mema nkonimdifo no atena m'ahengua no ho, senea madi nkonim nti, mete m'Agya ahengua ho mprenpren no.

<sup>22</sup> Se wowo aso a, eno de tie nea Honhom no ka kyere asafo no."

## 4

### *Osoro Pon A Wobue*

<sup>1</sup> Eyi akyi no, mehwe huu opon a abue wo osoro. Na nne bi akasa akyere me pen na

nnyigyei a ete se torobento no kae se, **“Foro bra ha, na mekyere wo nea ese se esi wo eyi akyi.”**

<sup>2</sup> Preko pe, na Honhom no faa me. Na ahengua bi si osoro ho a obi te so.

<sup>3</sup> Na n’anim hyeren te se ahwehwebo ne bogyanambo. Na nyankontɔn a ete se ahabammonobo atwa ahengua no ho ahyia.

<sup>4</sup> Na ahengua nketewa aduonu anan atwa ahengua kese no ho ahyia a mpanyimfo aduonu anan na wɔtete so a wɔhyehye ntade fitafitaa ne sikakokɔ ahenkyew.

<sup>5</sup> Na anyinam ne aprannaa bobɔ mu fi ahengua no mu. Na akanea ason a wɔasosɔ redew wɔ ahengua no anim. Eyinom ye Onyankopɔn ahonhom ason.

<sup>6</sup> Na biribi te se ahwehwe po a eye kurunnyenn se ahwehwe da ahengua no anim.

Mfimfini ho na ateasefo baanan a ani tuatua won anim ne won akyi na wɔatwa ahengua no ho ahyia wɔ.

<sup>7</sup> Na ɔteasefo a odi kan no te se gyata; nea ɔto so abien no te se nantwi ba; nea ɔto so abiɛsa no anim te se onipa; na nea ɔto so anan no te se ɔkɔre a ɔretu.

<sup>8</sup> Na ateasefo baanan no mu biara wɔ ntaban asia a ani tuatua akyi ne anim nyinaa. Anadwo ne awia nyinaa na wɔto dwom se,

“Kronkron, Kronkron

ne Awurade Nyankopɔn Tumfo a

ɔtenaa ho na ɔwɔ ho na ɔreɛba no.”

<sup>9</sup> Saa ateasefo baanan no to nnwom de hye nea ɔte ahengua no so a ɔte ho daa daa no anuonyam, de ma no nidi, da no ase. Se wɔye saa a,

<sup>10</sup> mpanyimfo aduonu anan no butubutuw nea ɔte ahengua no so no anim som nea ɔte ho daa daa no. Wɔtow wɔn ahenkyew gu ahengua no anim ka se:

<sup>11</sup> “Yen Awurade ne Nyankopɔn,  
wofata se wunya anuonyam, nidi ne tumi,  
efise wo na wobɔɔ nneɛma nyinaa,  
na wo pe mu nti na wɔte ho.”

## 5

### *Nsɔwano Nhoma No*

<sup>1</sup> Mihuu se nea ɔte ahengua so no kura nhoma bi wo ne nsa nifa mu. Na wɔakyerew akyi ne anim nyinaa a wɔde nsɔwano ason asosow ano.

<sup>2</sup> Mihuu ɔbofo hoodenfo bi a ɔde nne kese kae se, “Hena na ɔfata se ɔtew nsɔwano no na obue nhoma no mu?”

<sup>3</sup> Nanso wɔannya obiara a ɔwɔ ɔsoro anaa asase so anaa asase ase a otumi buee nhoma no mu hwɛ mu.

<sup>4</sup> Misui yiye, efise wɔannya obiara a ɔfata se obue nhoma no mu na ɔhwɛ mu.

<sup>5</sup> Afei ɔpanyin baako ka kyerɛ me se, “Nsu. Hwɛ! Gyata a ofi Yuda abusuakuw mu a ɔye Dawid aseni adi nkonim, na obetumi atetew nsɔwano ason no na wabue nhoma no mu.”

<sup>6</sup> Afei mihuu Oguamma bi se ogyina ahengua no mfimfini a atasefo baanan no ne mpanyimfo no atwa ne ho ahyia. Wɔhwɛ a na Oguamma no se nea wɔakum no. Na ɔwɔ mmen ason ne aniwa ason a egyina ho ma Onyankopɔn ahonhom ason no a wɔasoma wɔn aba wiase no.

<sup>7</sup> Oguamma no kogyee nhoma no fii nea ɔte ahengua so no nsa nifa mu.

<sup>8</sup> Ɔyεε saa no, ateasefo baanan no ne mpanyimfo aduonu anan no butubutuw Oguamma no anim. Na wɔn mu biara kura sanku ne sika ayowa a aduhuam ayε no ma a εyε ahotefo mpae.

<sup>9</sup> Wɔtoɔ dwom foforo se,  
 “Wofata sε wofa nhoma no  
 na wotew ne nsɔwano no.

Efise wokum wo,  
 na enam wo wu so ma wɔtɔɔ nnipa fii aman  
 ne  
 mmusuakuw ne nkurofo ne kasa nyinaa mu  
 maa Onyankopɔn.

<sup>10</sup> Wɔayε wɔn asɔfo ahemman sε wɔnsom yen  
 Nyankopɔn  
 na wobedi asase so hene.”

<sup>11</sup> Bio mehwεε, na metee abɔfo mpempem nka.  
 Na wɔatwa ahengua no ne ateasefo baanan no  
 ne mpanyimfo no ho ahyia

<sup>12</sup> reto dwom dennen se,  
 “Oguamma a wokum no no fata sε  
 ogye tumi, ahonya, nyansa ne ahooden  
 ne nidi ne anuonyam ne nkamfo!”

<sup>13</sup> Na metee sε abɔde a wɔwɔ ɔsoro, asase so,  
 asase ase ne abɔde biara a εwɔ po mu ne abɔde  
 biara a εwɔ wiase nyinaa reto dwom se,  
 “Nhyira ne nidi ne anuonyam ne tumi,  
 nka nea ɔte ahengua no so ne Oguamma no,  
 daa daa!”

<sup>14</sup> Abɔde anan no gyee so se, “Amen!” Na  
 mpanyimfo no butubutuw hɔ somee.

## 6

*Nsɔwano No*

<sup>1</sup> Afei mihuu se Oguamma no atew nsowano ason no mu nea edi kan no ano, na metee se ateasefo baanan no mu baako de nne a ete se aprannaa reka se, "Bra!"

<sup>2</sup> Mehwɛe, na mihuu ɔponko fitaa bi wɔ ho. Na nea ɔte ne so no kura agyan na wɔmaa no ahenkyɛw. Ɔkɔɔ se nkonimdifo kodii nkonim.

<sup>3</sup> Afei Oguamma no tew nsowano a eto so abien no ano, na metee se ɔteasefo a ɔto so abien no reka se, "Bra!"

<sup>4</sup> Ɔponko foforo a ɔye kɔkɔɔ bae. Ɔmaa nea ɔte ne so no tumi se ɔmfa ɔko mmra asase so na nnipa nkunkum wɔn ho. Wɔmaa no afoa kese bi.

<sup>5</sup> Afei Oguamma no tew nsowano a eto so abiesa no ano, na metee se ɔteasefo a ɔto so abiesa no reka se, "Bra!" Mehwɛe, na mihuu ɔponko tuntum bi wɔ ho. Ne kafa no kura nsania abien.

<sup>6</sup> Metee biribi te se nne bi fii ateasefo baanan no nkyɛn. Na nne no se, "Awi susukoraa ye da koro akatua, na aburow susukoraa abiesa nso ye da koro akatua. Nanso nsee ngo ne bobesa no!"

<sup>7</sup> Afei Oguamma no tew nsowano a eto so anan no ano na metee se ɔteasefo a ɔto so anan no reka se, "Bra!"

<sup>8</sup> Mehwɛe, na mihuu ɔponko nsonso bi. Wɔtoɔ ne sotefo no din "Owu," na Asaman di n'akyi pɛɛ. Wɔmaa no asase nkyɛmu anan mu baako so tumi se ɔmfa ɔko, ɔkɔm, ɔyare ne nkekaboa a wɔwɔ asase so nkunkum wɔn.

<sup>9</sup> Afei Oguamma no tew nsowano a eto so anum no ano. Mihuu afɔremuka bi, na ase na wɔn

a wokum wɔn wɔ asempa no ne gyidi no ho adansedi akra wɔ.

<sup>10</sup> Wɔde nne a ano ye den kae se, “Otumfo Awurade, Ɔkronkronni ne Nokwafo! Woretwen akosi da ben ansa na wɔabu nnipa a wɔwɔ asase so aten, na wɔatwe wɔn aso se wokunkum yen?”

<sup>11</sup> Wɔmaa wɔn mu biara atade fitaa, na wɔka kyereɛ wɔn se wɔntwen kakra nkosi se wobekum wɔn nuanom asomfo abeka wɔn ho.

<sup>12</sup> Na mihuu se Oguamma no tew nsɔwano a eto so asia no ano. Na asasewosow a ano ye den ba maa owia yeɛ tumm se birisii, na ɔsram yeɛ kɔɔ se mogya.

<sup>13</sup> Na nsoromma tetew fii soro behwee asase so te senea mframa a ano ye den bɔ borɔɔɔma bun ma etetew gu fam pɛ.

<sup>14</sup> Ɔsoro yeraa te se nhoma a wɔabobɔw, na mmepɔw ne asupɔw fii wɔn atenaɛ.

<sup>15</sup> Na asase so ahemfo ne nnipa akese ne asafohene ne adefo ne ahɔɔdenfo ne nkoa ne adehye nyinaa hintahintaw abodan ne mmepɔw mu abotan mu.

<sup>16</sup> Na wɔka kyereɛ mmepɔw no ne abotan no se, “Monkata yen so na momfa yen nsie, senea ebeye a nea ɔte ahengua no so no ani renhu yen, na yemfi Oguamma no abufuw ano.

<sup>17</sup> Wɔn abufuw no da kese adu, na hena na obetumi agyina ano?”

## 7

### *Onyankopɔn Asomfo Kann*

<sup>1</sup> Eyi akyi no, mihuu abɔfo baanan se wogyinagyina asase ntwea anan no so a woretwe

mframaman a εwɔ asase so no, senea εbeyε a mframa biara remmɔ wɔ asase ne po so ne baabiara.

<sup>2</sup> Na mihuu ɔbɔfo foforo a ofi apuei reba a okura Onyankopɔn a ɔte ase no nsɔwano. Ɔteεε mu frεε abɔfo baanan no a na Onyankopɔn ama wɔn tumi sε wɔnsεε asase ne po no.

<sup>3</sup> Ɔbɔfo no kae se, “Monnsεε asase ne po anaa nnua kosi sε yeɔde nsɔwano behyε Onyankopɔn asomfo no agyirae.”

<sup>4</sup> Na wɔkyerεε me wɔn a wɔde Onyankopɔn nsɔwano hyεε wɔn agyirae wɔ wɔn moma so no dodow. Wɔn nyinaa dodow ye mpem ɔha aduanan anan a, wɔn nyinaa fi Israel mmusuakuw no mu.

<sup>5</sup> Yuda abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Ruben abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Gad abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

<sup>6</sup> Aser abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Naftali abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Manase abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

<sup>7</sup> Simeon abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Lewi abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Isakar abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano



si mpem dumien (12,000).

<sup>8</sup> Sebulon abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Yosef abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Benjamin abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien (12,000).

### *Nnipakuw*

<sup>9</sup> Eyi akyi no, mihuu nnipakuw a obiara ntumi nkan wɔn dodow. Wofifi aman ne mmusuakuw ne nkurɔfo ne kasa nyinaa mu a wogyinagyina ahengua no ne Oguamma no anim a wɔhyehye ntade fitafitaa, kurakura berew.

<sup>10</sup> Wɔteɛɛ mu se,  
 “Yɛn nkwagye fi yɛn Nyankopɔn a ɔte ahengua no so ne Oguamma no.”

<sup>11</sup> Na abɔfo no atwa ahengua no ne mpanyimfo no ne ateasefo baanan no ho ahyia. Afei wobu-tubutuw ahengua no anim, som Onyankopɔn

<sup>12</sup> kae se,  
 “Amen!  
 Nhyira ne anuonyam ne nyansa ne aseda ne nidi ne tumi ne ahɔden yɛ Onyankopɔn de daa daa! Amen!”

<sup>13</sup> Mpanyimfo no mu baako bisaa me se, “Ehefo na wɔhyehye ntade fitafitaa yi, na wofi he?”

<sup>14</sup> Mibuae se, “Minnim, owura. Na wo na wunim.”

Ɔka kyerεε me se, “Eyinom ne wɔn a wɔafi ɔtaa mu. Wɔde Oguamma no mogya ahoro wɔn ntade ama ayε fitaa.

<sup>15</sup> Na εno nti na,  
 “wogyinagyina Onyankopɔn ahengua anim  
 a wɔresom awia ne anadwo wɔ ne hyiadan  
 mu yi.

Nea ɔbetena ahengua no so no  
 bebɔ wɔn ho ban.

<sup>16</sup> Osukɔm renne wɔn bio;  
 ɔkɔm renne wɔn bio.  
 Owia anaa ɔhyew biara renka wɔn bio.

<sup>17</sup> Efise Oguamma no a ɔwɔ ahengua no mfimfimi  
 no  
 beyε wɔn guanhwefo  
 de wɔn akɔ nkwa asuti ho.  
 Na Onyankopɔn bepepa wɔn aniwa mu nisu  
 nyinaa.”

## 8

### *Nsɔwano A Eto So Ason*

<sup>1</sup> Bere a Oguamma no tew nsɔwano a eto so ason no, ɔsoro nyinaa tem dinn beyε dɔnhwerew fa.

<sup>2</sup> Afei mihuu abɔfo baason a wogyinagyina Onyankopɔn anim. Wɔmemaa wɔn ntorobento ason.

<sup>3</sup> Ɔbɔfo foforo a na ɔwɔ sikakɔkɔɔ aduhuam adaka begyinaa afɔremuka no ho. Wɔmaa no aduhuam bebree sε ɔmfa mmɔ mpae nka Onyankopɔn nkurɔfo no de ho, na ɔmmɔ sikakɔkɔɔ a esi ahengua no anim no so afɔre.

<sup>4</sup> Aduhuam no hua ne Onyankopɔn nkurɔfo mpae fi abɔfo no nsam kɔɔ ɔsoro.

<sup>5</sup> Afei ɔbofo no faa aduhuam adaka no de ogya a efi afɔremuka no so hyɛɛ no ma, tow kyenee asase so. Na aprannaa ne nne ahorow ne anyinam ne asasewosow bae.

<sup>6</sup> Na abɔfo baason a wokurakura ntrobento ason no siesiee wɔn ho sɛ wɔrebɛhyɛn.

<sup>7</sup> Ɔbofo a odi kan no hyɛn ne trobento. Na mparuwbo ne ogya a ɛne mogya adi afra tɔ guu asase so. Asase nkyɛmu abiɛsa mu baako hyewee. Nnua nkyɛmu abiɛsa mu baako hyewee, na wura amono nyinaa nso hyewee.

<sup>8</sup> Afei ɔbofo a ɔto so abien no hyɛn ne trobento. Wɔtow biribi a ɛte sɛ bepɔw kɛse a ɛredɛw kyenee po mu. Po no nkyɛmu abiɛsa mu baako dan mogya.

<sup>9</sup> Na abɔde a ɛwɔ nkwa a ɛwɔ po no mu nkyɛmu abiɛsa mu baako wuwui, na ahyɛn mu nkyɛmu abiɛsa mu baako bobɔe.

<sup>10</sup> Afei ɔbofo a ɔto so abiɛsa hyɛn ne trobento. Nsoromma kɛse bi a ɛredɛw sɛ ogyatɛn tew fii ɔsoro bɛhwee nsu nkyɛmu abiɛsa mu baako mu.

<sup>11</sup> Nsoromma no din de “Anwɔnwɛn.” Nsu no nkyɛmu abiɛsa mu baako yɛɛ nwen, na nnipa a wɔnɔmee no mu bebree wuwui, efisɛ na ayɛ nwen.

<sup>12</sup> Afei ɔbofo a ɔto so anan no hyɛn ne trobento. Na wɔbɔɔ owia nkyɛmu abiɛsa mu baako, ne ɔsram nkyɛmu abiɛsa mu baako ne nsoromma nkyɛmu abiɛsa mu baako sen ma no duruu sum, enti adekyee mu nkyɛmu abiɛsa mu baako anhyɛrɛn, na anadwo nso saa ara.

<sup>13</sup> Na merehwe no, metee sɛ ɔkɔre bi a watu nam wim tee mu se, “Wɔn a wɔte asase so no

nnue; wonnue, wonnue esiane torobento a aka a abofo baasa no rebeyen no nti.”

## 9

### *Torobento A Eto So Anum*

<sup>1</sup> Afei obofo a oto so anum no hyen ne torobento. Mihuu nsoromma a atew fi osoro abehwe asase so. Wɔmaa no ebun a ase nni awiei safe.

<sup>2</sup> Nsoromma no buee bun no, na wusiw kumɔnn fii mu se fononoo kese bi, na wusiw no maa owia hann ne mframa a ewo ho no yee tum.

<sup>3</sup> Mmoadabi fii wusiw no mu baa asase so, na wɔmaa wɔn tumi se nkekantwere.

<sup>4</sup> Wɔka kyeree wɔn se wɔnnsee sare anaa nnua anaa affidede biara. Na mmom, nnipa a Onyankopon nsɔwano no bi nni wɔn moma so no de, wotumi haw wɔn.

<sup>5</sup> Wɔamma saa mmoadabi no kwan se wonkunkum saa nnipa yi. Na mmom, wɔmaa wɔn kwan se wɔnhaw wɔn asram anum. Wɔka wɔn a, wɔn ano yaw no te se akekantwere de.

<sup>6</sup> Saa asram anum no mu no, saa nnipa no behwehwe owu, nanso wɔrennya. Wɔberɛ se wowu, nanso owu beguan afi wɔn nkyen.

<sup>7</sup> Mmoadabi no te se apɔnko a wɔasiesie wɔn ama oko. Wɔwo biribi te se sikakokoko ahenkyew hyehye wɔn ti. Na wɔn anim te se nnipa anim.

<sup>8</sup> Wɔn ti nwi te se mmea ti nwi, na wɔn se nso te se gyata se.

<sup>9</sup> Wode biribi te se dade nkatabo akatakata wɔn bo. Na nnyigyei a wɔn ntaban ye no te se apɔnko bebree a wɔretwe nteaseenam ako oko.

10 Bore wowa won dua ano te se akekantwere de. Na won dua no nti na na wowa tumi a wode haw nnipa asram anum no.

11 Wowa ohene a odi won so, a ono ne obfo a ohwe bun no so. Ne din wo Hebri kasa mu de "Abadon" na Hela kasa mu nso, ede "Apolion" (a ekyere Ossefo).

12 Ohaw baako atwa mu. Eyi akyi, ohaw abien bi beba.

### *Ahohommone Anan No*

13 Afei obfo a oto so asia no hyen ne torobento. Metee nne bi fii sikakoko aforemuka a esi Onyankopon anim no ntwea so nyinaa.

14 Nne no ka kyere obfo a oto so asia a okura torobento no se, "Sansan abfo baanan a wasesa won wo, Asubonten Eufrate ho no."

15 Wosansan abfo baanan no. Wosiesie won ama saa donhwerew yi, saa da yi, saa osram yi ne saa afe yi se wonkunkum adesamma mu nkyemu abiesa mu baako.

16 Wodii asraafo opepem ahannu anim. Woboo won dodow no ho amannee ma metee.

17 Na m'anisoadehu no mu no, mihuu apoko no ne won akafo. Na won nkatabo no ye koo se ogya, tumm, ne akokorade se sufre. Na opoko no ti te se gyata ti na na ogya wusiw ne sufre fi won anom.

18 Saa ohaw ahorow abiesa no a eye ogya, wusiw ne sufre no a efi apoko no anom bae no kum adesamma nkyemu abiesa mu baako.

19 Efise na apoko no tumi nyinaa fi won anom ne won dua. Won dua te se awo a wowa ti a eno na na wode pira nnipa.

<sup>20</sup> Adesamma a wɔkae no a ɔhaw no ankum wɔn no ansakra wɔn adwene amfi wɔn nsa ano nnwuma ho. Wɔannyae ahonhommɔne ne ahoni ne sika ne dwete ne asanka ne abo ne nnua a enhu ade na ente asem na entumi nnantew no som.

<sup>21</sup> Saa ara nso na wɔansakra wɔn adwene amfi wɔn awudi ne wɔn aduto ne wɔn aguamammɔ ne wɔn akorɔmmɔ ho.

## 10

### *Onyankopɔn Nhyehyɛ Aba Mu*

<sup>1</sup> Afei mihuu ɔbofo hoodenfo foforo bi a ofi ɔsoro resian aba fam. Na ɔhyɛ omununkum mu a nyankontɔn bɔ ne ti. Na n'ananim te se owia, na ne nan te se ogya fadum.

<sup>2</sup> Na nhoma ketewaa bi kura no a wabue mu. Ɔde ne nan nifa sii po so na benkum no si asase so.

<sup>3</sup> Ɔde nne kese teɛɛ mu senea gyata bobɔ mu. Ɔteɛɛ mu no, aprannaa ason kasae.

<sup>4</sup> Wɔkasae no, na mepɛ se mekyerew. Nanso metee nne bi fii ɔsoro a ekae se, "Ma nsem a aprannaa ason no kaa no nka wo tirim. Nkyerew!"

<sup>5</sup> Eho ara ɔbofo a mihuu se ogyina ho a ne nan baako si po so na baako si asase so no maa ne nsa nifa so kɔɔ soro,

<sup>6</sup> na ɔde Onyankopɔn a ɔte ho daa daa a ɔboɔ ɔsoro ne asase ne po ne nea ewɔ mu nyinaa no din kaa ntam. Ɔbofo no kae se, "Beresɛɛ biara nni ho.

<sup>7</sup> Na se ɔbofo a ɔto so ason no hyen ne torobento no a, ansa na Onyankopɔn bewie

n'ahintasem mu nhyehyee no, senea oka kyeree n'asomfo a woye adiyifo no."

<sup>8</sup> Afei nne a metee se efi osoro no kasa kyeree me bio se. "Ko na kogye nhoma a wɔabue mu a ɔɔfo a ogyina po ne asase so no kitae no."

<sup>9</sup> Mekoo ɔɔfo no nkyen koka kyeree no se ɔmfa nhoma ketewa no mma me. Oka kyeree me se, "Gye na kowe. Ebekeka wo wo yam, nanso w'anom de, ebye de te se ewo."

<sup>10</sup> Migyee nhoma ketewa no fii ne nsam wee, na eyee de te se ewo wo m'anom. Nanso, memenee akyi no, emaa me yam kaw me.

<sup>11</sup> Afei woka kyeree me se, "Ko so ka nea ebeba kyere aman bebree sofo, okasahorow ne ahemfo nso."

## 11

### *Nnansefo Baanu No*

<sup>1</sup> Wɔmaa me susudua bi a ete se pema, na woka kyeree me se, "Sore na susuw Onyankopon asoredan no ne aforemuka no na kan won a woresom wo asoredan no mu no.

<sup>2</sup> Nanso mfa asoredan no adiwo nka ho, efise wode ho ama amanamanmufo, na wobetiattia kurow kronkron no so asram aduanan abien.

<sup>3</sup> Mesoma me nnansefo baanu a wofurafura atweatam, na woka Onyankopon asem saa nna apem ahannu ne aduosia no mu."

<sup>4</sup> Saa nnansefo baanu no ne ngodua abien no ne akaneadua abien a esisi asase a ewo Awurade anim no so no.

<sup>5</sup> Ogya a efi won anom bekunkum atamfo biara a wope se wohaw won no. Eno nti wobekum obiara a ope se ohaw won no.

<sup>6</sup> Wɔwɔ tumi se wɔto ɔsoro mu a osu rento wɔ bere a wɔrehye nkɔm no. Wɔwɔ tumi se wɔdan nsu ma eye mogya na wɔde ɔhaw to asase so mpen dodow biara a wɔpe.

<sup>7</sup> Na se wɔka wɔn asem no wie a, aboa a obefi bun no mu apue no ne wɔn beko. Obedi wɔn so akunkum wɔn

<sup>8</sup> na wɔn amu no agu kurow kese no abɔnten so, wɔ faako a wɔbɔɔ wɔn Awurade nnadewa mu wɔ asennua no so a eho din pa ne Sodom ne Misraim no.

<sup>9</sup> Na nnipa a wofi aman so ne mmusuakuw ne ɔkasa ahorow ne aman bi so behwe wɔn afunu nnansa ne fa, na wɔremma kwan mma wonsie wɔn.

<sup>10</sup> Asase so nnipa ani begye se saa nnipa baanu no awuwu. Wobegye wɔn ani na wɔamema wɔn ho wɔn ho akyede, efise saa adiyifo baanu no na wɔde ɔhaw betoo asase sofo so.

<sup>11</sup> Nnansa akyi no, honhom a efi Onyankopɔn bewura wɔn mu na wɔasɔre. Na ehu kese beka obiara a obehu.

<sup>12</sup> Afei nne a ano ye den fi ɔsoro beka se, "Mommra ɔsoro ha." Na bere a wɔn atamfo rehwe wɔn no, wɔfaa omununkum mu kɔɔ ɔsoro.

<sup>13</sup> Saa bere koro no ara mu na asase wosow denneennen, kurow no nkyemu du mu baako sɛee, na nnipa mpem ason wuwuu wɔ asase-wosow no mu. Nnipa a wɔaka no bɔɔ hu na wɔkamfoo Onyankopɔn a ɔwɔ ɔsoro no kɛseye.

<sup>14</sup> ɔhaw a eto so abien no atwa, nanso hwe, erenkye na ɔhaw a eto so abiɛsa aba.

*Torobento A Eto So Ason*



15 Afei ɔbɔfo a ɔto so ason no hyen ne torobento, na nne dennen fi ɔsoro kae se,  
 “Tumi a wɔde di wiase so mprenpren no  
   ye yen Awurade ne ne Kristo no de,  
   na obedi hene daa daa.”

16 Afei mpanyimfo aduonu anan a wɔtete wɔn ahengua so wɔ Onyankopɔn anim no de wɔn anim butubutu fam, som Onyankopɔn,

17 kae se,

“Yɛda wo ase, Otumfo Onyankopɔn,  
   wo a wowɔ hɔ na wowɔ hɔ dedaw,  
 wonam wo tumi kɛse so  
   afi ase redi hene!

18 Aman bo fuwii,  
   na w’abufuwhyew no aba.

Bere aso sɛ wobu awufo aten.

Bere a ɛɛ sɛ wobɔ wo nkoa, adiyifo  
 ne wo nkurɔfo nyinaa a wosuro wo,  
   akɛse ne nketewa no aba so no adu.

Bere adu sɛ wosɛe wɔn a wɔsɛɛ asase no!”

19 Onyankopɔn asɔredan a ɛwɔ ɔsoro no bue ma wohuu adaka a apam no wɔ mu no wɔ asɔredan no mu. Afei anyinam ne aprannaa paa-paee, na asase wosowee na mparuwbo bebree nso tɔe.

## 12

### *Ɔbea No Ne Ɔwɔ No*

1 Afei nsenkyerɛne kɛse bi daa ne ho adi wɔ ɔsoro. Ɔbea bi, na n’atade ye owia a ɔsram wɔ ne nan ase, na nsoromma dumien ahenkyew hye no.

2 Na ɔyem a ɔrebewo, na awoyaw nti na ɔresu.

<sup>3</sup> Nsenkyerenne kесе foforo bi daa ne ho adi wo osoro: Owо kоkоwо kakraka bi a ne ti ye ason na owо mmеn du a ahenkyew hyehye biara so.

<sup>4</sup> Ode ne dua twee nsoromma a ewо osoro no mu nkyemu abiеса mu baako tow won guu fam. Ogyinaa obea a orewo no anim, senea ebeye a owо oба no to ho ara pe, obefa abofra no awe.

<sup>5</sup> Afei obea no woo abarimaa a ode nsa a eye den bedi aman nyinaa so. Nansо wohwim abofra no kоw Onyankopon ne n'ahengua ho.

<sup>6</sup> Obea no guan kоw sare so baabi a Onyankopon asiesie ama no a wobehwe no yiye wo nnafua mpem ahannu aduosia mu.

<sup>7</sup> Afei oko sii osoro ho. Mikael ne n'abоfo ko tiaa owо no, na onо nso ne n'abоfo ko tiaе.

<sup>8</sup> Nansо wodii owо no so nkonim na wоamma one n'abоfo antenna osoro bio.

<sup>9</sup> Wotow owо kakraka no kyenee. Onо ne owо dedaw no a wofre no obonsam a oдаadaa wiase nyinaa no. Wotow onо ne n'abоfo nyinaa guu asase so.

<sup>10</sup> Afei metee nne dennen bi wo osoro a eka se, "Afei na Onyankopon nkwaye aba!

Afei na Onyankopon akyerе ne tumi se oye  
Ohehe!

Afei na n'Agyenkwa no akyerе ne tumi,  
efise yen nuanom no ahohoraboni a  
ogyinaa Onyankopon anim bow won ahohora  
awia ne anadwo no,  
wоapam no afi osoro.

<sup>11</sup> Yen nuanom no nam Oguamma no mogya so  
ne nokware a oдаa no adi no so  
dii ne so nkonim.

Na wasiesie won ho se wode won nkwa beto ho  
na wawuwu.

12 Enti mo ɔsoro ne mo a motete ho no,  
momma mo ani nnye.

Afei asase ne po nnue!

Efise ɔbonsam no atoa mo

na ne bo afuw

efise onim se, ne bere a aka sua.”

13 Bere a ɔwɔ no huu se wɔatow no akyene  
asase so no, ɔtaa ɔbea a wawo abarimaa no.

14 Wɔmaa ɔbea no ɔkɔre ntaban akese abien,  
senea ebeye a obetumi atu ako faako a wɔasiesie  
ama no wɔ sare so ho a wɔbɛhwɛ no mfe abiesia  
ne fa senea ɔwɔ no renni n’akyi bio.

15 Afei ɔwɔ no puw nsu te se asubɔnten dii  
ɔbea no akyi senea ebeye a, ebefa no.

16 Nanso asase boaa ɔbea no. Ebuee n’anom  
nom nsu a ɔwɔ no puw guu ho no nyinaa.

17 Ɔwɔ no bo fuw ɔbea no, enti ɔko de ntɔkwaw  
kɔkaa ɔbea no asefo a wɔaka a eye wɔn a wodi  
Onyankopɔn mmara so na wogyɛ nokware a  
Yesu ada no adi no di no.

18 Na ɔwɔ no kogyinaa mpoano ho.

## 13

### *Mmoa Abien Bi*

1 Afei mihuu se aboa bi apue fi po no mu  
reba. Na ɔwɔ mmen du ne ti ason a na  
ahenkyew hyehye mmen no biara so na din a  
egu Onyankopɔn ho fi bobɔ ti no ho.

2 Aboa a mihuu no no, na ɔte se ɔsebo a ne  
nan te se sisi, na n’ano nso te se gyata. Ɔwɔ no  
de ɔno ankasa ahɔden ne n’ahengua ne ne tumi  
nyinaa maa aboa no.

<sup>3</sup> Mihuu se na opirakuru kese bi aba ne ti baako ho a kuru no aye se nea awu. Aboa no ho yee wiasefo nyinaa nwonwa, enti wotu dii n'akyi.

<sup>4</sup> Nnipa nyinaa som ɔwɔ no efise ɔde ne tumi nyinaa ama aboa no. Wɔsom aboa no nso kae se, "Hena na ɔte se aboa no? Na hena na obetumi ne no ako?"

<sup>5</sup> Wɔmaa aboa no kwan ma ɔkaa abususem akeseakese tiaa Onyankopɔn, na wɔmaa no tumi se ɔnye nea ɔpe biara asram aduanan abien.

<sup>6</sup> Ofii ase domee Onyankopɔn, ne din, baabi a ɔte ne wɔn a wɔte ɔsoro nyinaa.

<sup>7</sup> Wɔmaa no kwan ma ɔne Onyankopɔn nkurofo koe se obedi wɔn so. Na wɔmaa no aman ne mmusuakuw ne nkurofo ne ɔkasa nyinaa so tumi.

<sup>8</sup> Nnipa a wɔte asase so nyinaa besom no: obiara a wɔankyerew ne din anhye ateasefo nhoma a ewɔ Oguamma a wokum no ansa na wɔrebɔ wiase no mu.

<sup>9</sup> "Tie, wo a wowɔ aso, betie no.

<sup>10</sup> "Obiara a ese se wokyerere no no, wɔbekyerere no.

Obiara a ese se wokum no afoa ano no, wɔbekum no."

Eyi mu boasetɔ ne gyidi ho hia Onyankopɔn nkurofo.

<sup>11</sup> Afei mihuu aboa foforo a ɔrepue afi asase mu. Na ɔwɔ mmen abien te se nguantenmma, nanso na ɔkasa te se ɔwɔ no.

<sup>12</sup> Osii aboa a odi kan no anan mu de ne tumi kese no dii dwuma, na ɔhyee asase ne so nnipa se wɔnsom nea n'apirakuru no awu no.

<sup>13</sup> Aboa a ɔto so abien yi yɛɛ anwonwade akɛse bebreɛ. Ɔmaa ogya fii soro baa asase so wɔ nnipa nyinaa anim.

<sup>14</sup> Na ɔnam anwonwade a wɔmaa no ho kwan yɛɛ wɔ aboa a odi kan no anim no so daadaa nnipa a wɔte asase so nyinaa. Aboa no ka kyereɛ wiase nnipa nyinaa se, wonsi ohoni mfa nhyɛ aboa a wɔde afoa pira no nanso n'apirakuru no awu na ɔte ase no anuonyam.

<sup>15</sup> Wɔmaa aboa a ɔto so abien no kwan ma ɔhomee nkwa guu aboa a odi kan honi no mu, senea ebɛyɛ a ohoni no betumi akasa, na wakum obiara a ɔnsom no no.

<sup>16</sup> Aboa no hyɛɛ nnipa nyinaa, nketewa ne akɛse; adefo ne ahiafo, nkoa ne wɔn a wɔde wɔn ho sɛ wɔnhyɛ wɔn nsa nifa ho ne wɔn moma so agyirae.

<sup>17</sup> Obiara nni ho kwan sɛ ɔto anaa ɔton, gye sɛ wɔde aboa no din anaa nsɛnkyerɛnne a egyina ho ma din no hyɛ ne ho agyirae.

<sup>18</sup> Eyi hia ma nyansa. Obiara a onim nyansa no betumi ahu nsɛnkyerɛnne a egyina ho ma aboa no ase, efise nsɛnkyerɛnne no gyina ho ma onipa din. Ne nsɛnkyerɛnne yɛ ahansia aduosia asia.

## 14

### *Dwom Foforo*

<sup>1</sup> Afei mehwɛɛ, na mihuu sɛ Oguamma no gyina Sion bepɔw so. Na nnipa mpem ɔha aduanan anan ka ne ho a wɔakyerɛw ne din ne n'Agya din wɔ wɔn moma so.

<sup>2</sup> Na metee nne bi fii ɔsoro a na ɛworo so te sɛ asuworoɛ a ano yɛ den, na ɛte sɛ aprannaa. Nne

a metee no te se dwom a sankubɔfo bi rebo wo ne sanku so.

<sup>3</sup> Wɔtoɔ dwom foforo bi wo ahengua no ne ateasefo baanan no ne mpanyimfo no anim. Nnipa mpem oha aduanan anan a woagyɛ won aɛi asase so no nko ara na wotumi suae.

<sup>4</sup> Woyɛ mmarima bi a woamfa mmea angu won ho fi, na woyɛ mmabun. Baabiara a Oguamma no beko no na wodi n'akyi. Woagyɛ won nkwa aɛi nnipa mu na wone nnipa a wodi kan a wode won ama Onyankopɔn ne Oguamma no.

<sup>5</sup> Wonka atosem, na mfomso nni won ho.

### *Abɔfo Baasa No*

<sup>6</sup> Afei mihuu ɔbofo foforo se watu nam sorosoro a ɔrekɔka asempa a entwa mu da no akyerɛ asase so nnipa a aman ne mmusuakuw ne ɔkasa ne nkurofo nyinaa ka ho.

<sup>7</sup> Ɔteɛ mu se, "Munsuro Onyankopɔn na monkamfo ne kɛseyɛ. Efise bere no adu se obu adesamma aten. Monsom nea ɔboɔ ɔsoro, asase, po ne asuti no!"

<sup>8</sup> Ɔbofo a ɔto so abien dii nea odi kan no akyi kae se. "Wahwe ase! Babilonia kɛse ahwe ase! Efise wama amanaman nyinaa anom n'aguammamɔ nsa no bi."

<sup>9</sup> Ɔbofo a ɔto so abiɛsa a odi baanu a wodi kan no akyi no teɛ mu kae se, "Obiara a ɔsom aboa no ne ne sɛso honi a na ɔma wɔhyɛ ne nsa ho anaa ne moma so agyirae

<sup>10</sup> no ankasa benom Onyankopɔn nsa, n'abufuw nsa a ɔde n'ahooden nyinaa ahwie agu n'abufuw kuruwa mu no. Wɔbehɛ won

a wɔbɛyɛ saa no nyinaa ahoyeraw wɔ ogya ne sufɛ mu wɔ abɔfo ne Oguamma no anim.

<sup>11</sup> Na ogya no wusiw a ɛhyɛ wɔn ahoyeraw no kɔ soro daa daa. Awia ne anadwo, ahomegye nni hɔ ma wɔn a wɔsom aboa no ne ne sɛso honi ne obiara a wɔde ne din ahyɛ no agyirae no.”

<sup>12</sup> Eyi nti na ɛsɛ sɛ Onyankopɔn nkurofo ne wɔn a wodi Onyankopɔn mmara so, na wogyɛ Yesu di no nya boasetɔ no.

<sup>13</sup> Afei metee nne bi fii ɔsoro a ɛkae se, “Kyerɛw eyi. Nhyira ne awufo a wowu wɔ Awurade mu fi mpɛmpɛn rekɔ yi.”

Honhom no se, “Yiw, wɔbɛhome afi wɔn brɛ no mu; na wɔn nnwuma di wɔn akyi.”

<sup>14</sup> Mihuu omununkum fitaa bi na obi a ɔte sɛ Onipa Ba a sikakɔkɔ ahenkyɛw hyɛ no na okura kantankrankyi nnamnam bi wɔ ne nsam.

<sup>15</sup> Afei ɔbɔfo foforo bi a ofii asɔredan no mu puei, na ɔtɛɛ mu kyɛɛ nea ɔte omununkum no so no se, “Fa wo kantankrankyi no twa, efisɛ otwabere no adu, asase no asow aba a ɛsɛ sɛ wotwa!”

<sup>16</sup> Enti nea ɔte omununkum so no hwim ne kantankrankyi wɔ asase so ma etwaa asase so nnɔbae.

<sup>17</sup> Afei mihuu sɛ ɔbɔfo foforo bi a ofi ɔsoro asɔredan no mu apue a ɔno nso kura kantankrankyi nnamnam bi.

<sup>18</sup> ɔbɔfo foforo bi a ɔno nso hwe ogya no so no fi afɔremuka no mu puei. ɔtɛɛ mu kyɛɛ ɔbɔfo a okura kantankrankyi nnamnam no se, “Fa wo kantankrankyi nnamnam no na boaboa asase so bobɛ akuwakuw no ano, efisɛ n’aba no abere.”

<sup>19</sup> Enti ɔbofo no hwim ne kantankrankyi no wɔ asase so de twitwaa bobɛ aba no na ɔde koguu Onyankopɔn abufuw nsakyiamoa kɛsɛ no mu.

<sup>20</sup> Wotiatiaa bobɛ no so wɔ nsakyiamoa a ɛwɔ kuroɔn no mfikyiri, na mogya fii bobɛ no mu sen sɛ asubɔnten, akwansin ahannu na mu ɔnso bɛyɛ anammɔn anum.

## 15

### *Dyaredɔm*

<sup>1</sup> Mihuu ade foforo bi a ɛso na ɛyɛ nwonwa wɔ ɔsoro. Na wɔyɛ abofo baason a wokura ɔhaw ason a ɛno ne ɔhaw a etwa to, efisɛ ɛno na ɛkyɛɛ Onyankopɔn abufuw a etwa to no.

<sup>2</sup> Afei mihuu biribi te sɛ ahwehwɛ po a wɔde ogya afra redɛw. Afei mihuu wɔn a wɔadi aboa no ne ne sɛso honi ne nea wɔde agyirae asi ne din anan mu no so nkonim. Na wogyinagyina ahwehwɛ po no ho a wokurakura asanku a Onyankopɔn de ama wɔn no.

<sup>3</sup> Na wɔreto Onyankopɔn akɔa Mose ne Oguamma no dwom sɛ,

“Awurade, Otumfo Nyankopɔn,  
wo nnwuma yɛ akɛsɛ na ɛyɛ nwonwa  
Amansan hene,  
w’akwan tɛɛ na ɛyɛ nokware.

<sup>4</sup> Hena na ɔrensuro wo, Awurade?

Hena na ɔrenka wo kɛsɛyɛ?

Wo nko na woyɛ kronkron.

Aman nyinaa bɛba

abɛsom wɔ w’anim,

efisɛ obiara ahu wo nnwuma trenee no.”



<sup>5</sup> Eyi akyi no, mihuu se asoredan a ewo osoro ho Kronkron mu Kronkron no abue a adanse ntamadan si mu.

<sup>6</sup> Abɔfo baason a wɔmaa wɔn tumi se wɔmfa ɔhaw ason mmra no pue fii asoredan no mu a wɔhyehye ntade fitafitaa a wɔbobo sikakoko aboso wo wɔn koko so.

<sup>7</sup> Afei atasefo baanan no mu baako maa abɔfo baason no sikakoko nkuruwa ason a Onyankopɔn a ɔte ase daa daa no abufuw ahye no ma.

<sup>8</sup> Wusiw a efi Onyankopɔn anuonyam ne ne tumi mu no hye asoredan no ma. Na obiara antumi anko asoredan no mu kosii se ɔhaw ason a abɔfo baason no de bae no to twae.

## 16

### *Onyankopɔn Abufuw Ason No*

<sup>1</sup> Afei metee nne bi se erekasa fi asoredan mu ho kyere abɔfo no se, “Monkohwie Onyankopɔn abufuw ason a ewo nkuruwa ason no mu no ngu asase so.”

<sup>2</sup> Ɔbɔfo a odi kan no kohwiee ne kuruwa mu abufuw no guu asase so. Akuru a eye hu na eye yaw tutuu wɔn a wode aboa no ahye wɔn ho agyirae no ne wɔn a wosom ne seso honi no nso.

<sup>3</sup> Ɔbɔfo a ɔto so abien no hwiee ne kuruwa mu abufuw guu po mu. Nsu no dan se owufo mogya, na abode biara a nkwa wo mu wo po no mu no wui.

<sup>4</sup> Ɔbɔfo a ɔto so abiesa no hwiee ne kuruwa mu abufuw no guu nsubonten ne nsuwa mu maa ne nyinaa dan mogya.

<sup>5</sup> Metee se ɔbɔfo a ɔhwe nsu so no reka se, “W’aten a wubu no ye atentrenee.

Ɔkronkronni a wowo ho na wowo ha dedaw,  
 6 efise woaahwie mo ahotefo ne adiyifo mogya  
 agu,  
 woama won mogya se wonnom, senea efata  
 won.”

7 Afei metee nne bi wo aforemuka no so se,  
 “Yiw, Awurade, Otumfo Nyankopon,  
 aten a wubu nyinaa ye atentrenee!”

8 Ɔbofo a oto so anan no hwiee ne kuruwa mu  
 abufuw no guu owia so na womaa no tumi se  
 onhye nnipa.

9 Owia hyew no anoden maa nnipa domee  
 Onyankopon a owo saa ohaw yi nyinaa so tumi  
 no din. Nanso woansakra won adwene anhye  
 Onyankopon anuonyam.

10 Afei obofo a oto so anum no hwiee ne  
 kuruwa mu abufuw no guu aboa no ahengua no  
 so. Sum duruu wo aboa no ahemman mu, na  
 esiane oyaw nti, nnipa wee won tekrema;

11 na esiane saa oyaw no ne akuru a etutuu  
 won no nti, wodomee osoro Nyankopon. Nanso  
 wantwe won ho amfi won bone ho.

12 Ɔbofo a oto so asia no hwiee ne kuruwa mu  
 abufuw no guu Asubonten Eufrate mu. Asu no  
 yow dan okwan maa ahemfo a wofi apuei no.

13 Afei mihuu ahonhommone abiesa bi a na  
 wote se mpotoro a na wofifi owo no ne aboa no  
 ne atoro diyifo no anom.

14 Woye ahonhommone a woye anwonwade.  
 Saa ahonhom abiesa yi ko ahene a wowo asase  
 so nyinaa nkyen koka won nyinaa boa ano ma  
 Otumfo Nyankopon oko da kese no.

15 “Muntie! Mereba te se okoromfo. Nhyira ne nea owen na ohwe ne ntade so, senea orennantew adagyaw ngu ne ho anim ase wo bagua mu!”

16 Ahonhom no boaa ahene no ano wo baabi a Hebrī kasa mu no wofre ho Armagedon.

17 Afei obofa a oto so ason no hwiee ne kuruwa no mu abufuw guu mframa mu. Nne dennen bi fi ahengua a ewo asoredan no mu no so kae se, “Wɔawie.”

18 Na anyinam twitwa maa aprannaa paapae, na asasewosow dennen bi bae. Efi se woboo onipa no, asasewosow biara mmaa saa da. Eyi ne asasewosow nyinaa mu nea ano ye den pa ara.

19 Kurow kese no mu pae abiesa, na aman nyinaa nkurow akese seeseee. Onyankopon kae Babilonia Kokuroko no, na omaa no nsa nomee; nsa a eye n’abufuw a ano ye den no fi ne kuruwa ano.

20 Asupow ne mmepow nyinaa yerae.

21 Mparuwbo akese a biara mu duru ye kilogram aduonum to fii osoro guu nnipa so. Na esiane mparuwbo no haw a na eye hu no nti, nnipa domee Onyankopon.

## 17

### *Oguamanfo Bi*

1 Abofa baason no mu obaako a okura nku-ruwa ason no baa me nkyen bekae se, “Bra na menkyere wo okwan a wobefa so atwe oguamanfo kese a ote nsu pii so no aso.

<sup>2</sup> Wiase ahene ne no bɔɔ aguaman, na asase so nnipa bobow wɔ n'aguaman nsa no mu."

<sup>3</sup> Honhom no faa me ma ɔbɔfo no de me kɔɔ sare so. Ɛhɔ na mihuu sɛ ɔbea bi te aboa kɔkɔɔ bi a wɔakyerew din a eye abususem agu ne ho nyinaa. Na aboa no wɔ ti ason, ne mmen du.

<sup>4</sup> Na ɔbea no hyɛ atadetam kɔkɔɔ a ɔde sika mpɔw a ehyeren ne nhene a ne bo ye den ahyehye ne ho. Na okura sika kuruwa a afide ne aguamammɔ ho nneema aye no ma tɔ.

<sup>5</sup> Na wɔakyerew din bi wɔ ne moma so a ne nkyerɛase no wɔ ahintasem mu se,

"Babilonia Kokuroko,  
Asase So Nguamanfo  
Ne Akyiwade Na."

<sup>6</sup> Na mihuu sɛ Onyankopɔn nkurɔfo ne Yesu akyidifo a wokum wɔn no mogya abow no.

Mihuu no no, eyeɛ me nwonwa.

<sup>7</sup> Ɔbɔfo no bisaa me se, "Adɛn nti na eye wo nwonwa? Mɛkyere wo ahintasem nkyerɛase a ɛwɔ ɔbea no ne aboa no a ɔwɔ ti ason ne mmen du a ɔte ne so no.

<sup>8</sup> Aboa a wuhuu no no na ɔte ase, nanso ɔnte ase bio. Ɔrebefi bun no mu aba ama wɔasɛe no. Sɛ nnipa a wɔte asase so a wɔankyerew wɔn din angu atasefo nhoma no mu ansa na wɔrebɔ wiase no hu aboa no a, ebeye wɔn nwonwa. Na ɔte ase bere bi, nanso mprenpren de, ɔnte ase na ɔbesan aba.

<sup>9</sup> "Nyansa ne ntease ho hia wɔ ha. Eti ason no gyina hɔ ma mmepɔw ason, mmepɔw a ɔbea no tena so. Wɔye ahene baason nso

<sup>10</sup> a wɔn mu baanum awuwu, na ɔbaako da so di hene na ɔbaako a ɔka ho no mmae. Na sɛ ɔba a ɔbedi hene kakra.

<sup>11</sup> Aboa no a anka na ɔte ase na afei de, ɔnte ase no ye ɔhene a ɔto so awotwe a ɔka baason a wodi kan no ho a ɔrekɔ ne sɛe mu.

<sup>12</sup> “Mmen du a wuhui no ye ahene du a womfii wɔn ahenni ase a wɔbɛma wɔn tumi na wɔne aboa no adi hene dɔnhwerew no.

<sup>13</sup> Wɔn nyinaa wɔ botae baako, na wɔde wɔn ahɔɔden ne wɔn tumi bɛma aboa no.

<sup>14</sup> Wɔbɛko atia Oguamma no, na ɔno ne n’akyidifo, agyidifo ne nokwafo a wɔafre wɔn no bedi wɔn so, efise ɔye awuranom mu Awurade ne ahene mu Hene.”

<sup>15</sup> Ɔbɔfo no nso ka kyereɛ me se, “Nsu a wuhuu sɛ oguamanfo no te so no ye nkurow ne nkurɔfo akuwakuw ne aman ne ɔkasa ahorow.

<sup>16</sup> Mmen du ne aboa a wuhuu no no bekyi oguamanfo no. Wɔbɛfa biribiara a ɛwɔ ne ho ama wada adagyaw. Wɔbɛwe ne nam na wɔde ogya ahyew no.

<sup>17</sup> Efise Onyankopɔn de ahyɛ wɔn koma mu se wɔbɛpene so de wɔn tumi ama aboa no na wadi hene kosi sɛ Onyankopɔn asem no bɛba mu de ahyɛ ne botae no ma.

<sup>18</sup> Ɔbea a wuhuu no no ye kurow kese a edi asase so ahene no so.”

## 18

### *Babilonia Asehwe*

<sup>1</sup> Eyi akyi no, mihuu ɔbɔfo foforo sɛ ofi ɔsoro reba fam. Na ɔwɔ tumi kese na n’anuonyam hyeren wɔ asase so nyinaa.

- <sup>2</sup> Ɔteεε mu denneennen se,  
 “Wahwe ase! Babilonia Kokuroko ahwe ase!’  
 Adan ahonhommone tenabea  
 ne ahonhom fi nyinaa ahintawee.  
 Nnomaafi a wokyi wɔn nyinaa te ne mu.
- <sup>3</sup> Ɔde ne nsa a εye n’aguamammɔ a  
 ano ye den no maa nnipa nyinaa nomee.  
 Asase so ahene ne no bɔɔ aguaman,  
 na asase so adwumayεfo nam n’ahonya  
 mmoroso so nyaa wɔn ho.”
- <sup>4</sup> Afei metee se nne foforo bi a efi ɔsoro reka  
 se,  
 “Mumfi, me nkurofo,  
 na moamfa mo ho amfra bone a ɔye no mu,  
 na mo ne no ankye n’asotwe!
- <sup>5</sup> Efise wɔahyehye ne bone se soro tenten,  
 na Onyankopɔn akae n’awudi no.
- <sup>6</sup> Senea ɔyee mo no, monye no saa pεpεεpε;  
 nea ɔyee mo biara no, muntua ne so ka  
 mprenu.  
 Nsa a ɔde maa mo no, monhye no nea ano  
 ye den mmoho abien.
- <sup>7</sup> Momma n’ayayade ne n’awerehow nnɔɔso  
 se anuonyam ne ahonya a ɔpe maa ne ho no.  
 Efise daa ɔka se,  
 ‘Mete ha se ɔhemmea;  
 menyε okunafo,  
 na me werε renhow da!’
- <sup>8</sup> Eyi nti, n’amanehunu a εye ɔyare,  
 awerehow ne ɔkɔm beba ne so da bi.  
 Na wɔde ogya ahew no,  
 efise Awurade Nyankopɔn a obu no aten no  
 ye ɔkese.

<sup>9</sup> “Se asase so ahene a wɔne no bɔɔ aguaman, dii de no hu hye a wɔrehyew no no wusiw a, wobesu atwa agyaadwo.

<sup>10</sup> N’amanehunu no hu a eye nti, wobegyina akyiri asu se,

“ ‘Due! Due, Ao, kuropon,

Ao Babilonia, kuropon a ewɔ tumi!

W’atemma aba donhwerew baako pe mu.’

<sup>11</sup> “Aguadifo a wɔwɔ asase so nso su no, efise obiara nto wɔn nneema bio.

<sup>12</sup> Obiara nto sikakɔkɔɔ ne dwete, aboɔden abo ne nhene pa, nwera pa ne otamkɔkɔɔ ne sirikyɔ ne tamkɔkɔɔ, ne nnua a eye huam nyinaa ne asonse adwinne nyinaa, adwinne a wɔde nnua a ne bo ye den aye, asanka ne dade ne abohemaa,

<sup>13</sup> ne pɛpre ne mmorɔngo, nnuhuam ne kurobow, huamfufu ne nsa ne ngo, asikresiam muhumuhu ne awi, nyemmao ne nguan ne apɔnkɔ ne nteaseenam ne nkoa ne nnipa akra.

<sup>14</sup> “Aguadifo no beka se, ‘Nneema pa a wopere hwehwee no nyinaa ayera, na w’ahonya ne w’anuonyam no kɔ, na wo nsa renka bio.’

<sup>15</sup> Aguadifo a wonyaa wɔn ho wɔ kurow no mu no begyina akyirikyiri efise wosuro amane a orehu no. Wobesu na wɔatwa agyaadwo,

<sup>16</sup> na wɔaka se:

“ ‘Due! Due, Ao, kuropon a

ofura nwera pa ne tamkɔkɔɔ

na sika ne aboɔdenmmo a nhene pa bobɔ mu.

<sup>17</sup> Donhwerew pe, na saa ahonya dodow yi ase.’

“Hyen mu sahene ne hyen no mu nnipa, mu adwumayefo ne wɔn a wɔka ho a wonya

wɔn anoduan fi hyen adwumaye mu no nyinaa gyinaa akyirikyiri.

<sup>18</sup> Wosui wɔ bere a wohuu ogya a erehyew no wusiw no, wɔteɛɛ mu kae se ‘Kuropon biara a ne kɛse te sɛɛ mmaa da.’ ”

<sup>19</sup> Wɔbetow mfutuma agu wɔn atifi na wɔasu, atwa agyaadwo se,

“ ‘Due! Due, wo kuropon,

wo a wɔn a wɔwɔ ahyen wɔ wo mu no  
nam w’ahonya so yɛɛ adefo.

Na donhwerew baako pɛ mu, woahwere biribiara!’

<sup>20</sup> “Momma mo ani nnye wɔ ne ho, mo ɔsorofɔ!

Momma mo ani nnye,

Onyankopon nnipa!

Momma mo ani nnye, asomafo ne adiyifo!

Efise Onyankopon abu no aten.”

<sup>21</sup> Afei, ɔbofo hoɔdenfo bi faa ɔbo a ne kɛse bɛyɛ sɛ awiyammo tow kyenee po mu kae se,

“Saa ahɔden yi ara

na wɔde betow Babilonia kuropon no  
akyene,

a wɔrenhu no bio.

<sup>22</sup> Wɔrente sankubɔfo ne nnwontɔfo,  
atentɛbenhyenfo ne torobentohyenfo nka  
wɔ mu bio.

Wɔrenhu odwumfo biara wɔ wo mu bio.

Na wɔrente owiyamfo biara nka wɔ wo mu  
bio.

<sup>23</sup> Kanea hann

renhyeren wɔ wo mu bio.

Wɔrente ayeforokunu ne ayeforo

nne wɔ wo mu bio.



W'aguadifo ye wiase mu nnipa atitiriw.

Na wode wo ntafowayi adaadaa aman nyinaa.

<sup>24</sup> Ne mu na wohuu adiyifo ne ahotefo  
ne won a wokum won wo asase so no nyinaa  
mogya."

## 19

### *Nnipakuw A Wowo Osoro No Ani Gye*

<sup>1</sup> Eyi akyi no, metee nne bi te se nnipakuw a  
wowa osoro tee mu se,  
"Haleluya!

Nkwagye ne anuonyam ne tumi wo yen  
Nyankopon,

<sup>2</sup> efise n'atammu ye nokware,  
na eye se obuu oguamanfo kese  
a ode n'aguamammɔ ase asase no aten.  
Onyankopon atwe n'aso, efise okum n'asomfo."

<sup>3</sup> Na afei woteee mu bio se,  
"Haleluya!

Wusiw befi kurow no mu ako osoro daa daa."

<sup>4</sup> Mpanyimfo aduonu anan ne ateasefo baanan  
no butubutuu Onyankopon a ote n'ahengua so  
no anim som no. Na woteee mu se,  
"Amen, Haleluya!"

<sup>5</sup> Afei nne bi fi ahengua no so bae se,  
"Monkamfo yen Nyankopon,

mo a moye n'asomfo nyinaa,  
mo a musuro no,  
akese ne nkumaa!"

<sup>6</sup> Afei metee nne bi te se nnipadom a ete se  
asuworo ne aprannaa a erepaapae a etee mu se,  
"Haleluya!

Yen Tumfo Awurade Nyankopon di hene.

7 Momma yen ho nsepew yen na yen ani nnye  
na yenhye no anuonyam  
efise Oguamma no ayeforohyia adu  
a n'ayeforokunu asiesie ne ho.

8 Wode nwera pa a ani hyeren na ani tew  
maa no se onhye."

(Nwera no kyere ahotefo trennee nneyee.)

9 Afei obofe no ka kyeree me se, "Kyerew  
se, Nhyira nka won a wato nsa afre won wo  
Oguamma no ayeforohyia anwummere aponto  
ase." Oka kaa ho se, "Eyi ye Onyankopon asem  
turodoo."

10 Mibutuw ne nan ase pee se mesom no.  
Nanso oka kyeree me se, "Nye saa, efise meye  
osomfo te se wo ne wo nuanom a wodi Yesu ho  
adanse no. Som Onyankopon efise nokware a  
Yesu daa no adi no na ehye adiyifo no nkuran."

### *Ahene Mu Hene*

11 Afei mihuu se osoro abue a onkonko fitaa wo  
ho. Na nea ote ne so no din de "Oseadeeye ne  
Onokwafo." Nokware na ogyina so bu aten na  
oko ne ko.

12 N'aniwa te se ogya a eredew na ohye  
ahenkyew bebree. Na owo din bi a wokyere  
agu ne ho, nanso na obiara nnim din no  
nkyerease ka ne ho.

13 Na ohye atade bi a wode anu mogya mu. Na  
ne din ne "Onyankopon Asem"

14 Osoro asraafo a whyehye nwera fitaa a ani  
tew a wotete onkonko fitafitaa so dii n'akyi.

15 Afoa a ano ye nnam yiye a ode bedi aman  
so no fii n'anom bae. Dade pema na ode bedi

wɔn so. Senea wotiatia bobɛ a ɛwɔ nsakyiamoa mu no so no, saa ara na obetiatia nnipa no so de akyerɛ Onyankopɔn Tumfo no abufuw.

<sup>16</sup> Na wɔakyerɛw din agu n'atade mu ne ne srɛ ho se,

Ahene mu Hene ne Awuranom mu Awurade.

<sup>17</sup> Afei, mihuu ɔbɔfo bi a ogyina owia mu. Ɔtɛɛ mu guu nnomaa a wɔnam wim nyinaa so se, "Mommra mmehyia mu wɔ Onyankopɔn aponto kɛse no ase.

<sup>18</sup> Mummedi ahemfo nam ne asafohene nam ne atumfo nam ne apɔnkɔ ne wɔn sotefo nam ne adehye ne nkoa ne akɛse ne nketewa nyinaa nam."

<sup>19</sup> Afei mihuu aboa no ne asase so ahene ne wɔn asraafo a wɔaboa wɔn ho ano rekɔko atia nea ɔte ɔpɔnkɔ no so no ne ne dɔm.

<sup>20</sup> Wɔkyeree aboa no ne n'atoro adiyifo a ɔyɛɛ anwonwade maa no no. Saa anwonwade no so na ɔnam daadaa wɔn a wɔde aboa no ahyɛ wɔn agyirae ne wɔn a wɔsom aboa no honi no. Wɔtow aboa no ne atoro adiyifo no anikann guu ogya ɔtare a sufɛ na na ɛredɛw wɔ mu no mu.

<sup>21</sup> Wɔde afoa a efi ɔpɔnkɔkafo no anom kunkum wɔn asraafo, na nnomaa no dii wɔn nam senea wobetumi.

## 20

### *Mfe Mpem Du Afiasenna Ne Ahenni*

<sup>1</sup> Afei mihuu ɔbɔfo bi sɛ ofi ɔsoro reba fam a na okura bun no safe ne nkɔnsɔnkɔnsɔn kɛse bi.

<sup>2</sup> Ɔkyeree ɔwɔ kɛse dedaw a ɔye ɔbonsam no kyekyeree no mfe apem.

<sup>3</sup> Ɔbofo no tow no kyenee bun no mu, too mu safe sɔw ano senea ebeyɛ a mfe apem no betwa mu. Eno akyi na wobegyaa no kakra.

<sup>4</sup> Afei mihuu nhengua ne wɔn a wɔtete so a wɔama wɔn tumi sɛ wommu atɛn. Afei mihuu wɔn a esiane sɛ wɔada nokware ne Onyankopɔn asem a Yesu kae no adi nti, wɔatwitwa wɔn ti no akra. Wɔansom aboa no ne ne honi no. Saa ara nso na wɔamfa aboa no agyiraehyede ankeka wɔn moma so ne wɔn nsa ho. Wɔbaa nkwa mu ne Kristo bedii ahene mfe apem.

<sup>5</sup> Eyi ne awufosɔre a edi kan. Awufo a wɔaka no annyɛn kosii mfe apem no akyi.

<sup>6</sup> Nhyira bebree nka wɔn a wodii kan nyan wɔn fii awufo mu no. Owu a ɛto so abien no nni wɔn so tumi. Wɔbeyɛ Onyankopɔn ne Kristo asofo. Na wɔne no bedi ahene mfe apem.

<sup>7</sup> Mfe apem no akyi na wobeyi ɔbonsam afi afiasɛ ho;

<sup>8</sup> na ɔbekɔ akɔdaadaa aman a ɛwɔ wiase nyinaa a ɛyɛ Gog ne Magog. Ɔbonsam beboaboa wɔn a wɔn dodow beyɛ sɛ mpoano nwea ano de wɔn akɔ ɔko.

<sup>9</sup> Wotuu sa kɔɔ asase so nyinaa kotwaa Onyankopɔn nkurofo atɛnae a ɛyɛ ɔman a ɔɔɔ no no ho hyiaɛ. Nanso ogya fi ɔsoro beɛɛɛ wɔn.

<sup>10</sup> Na wɔtow ɔbonsam a ɔdaadaa wɔn no nso too ogya tare ne sufɛre a wɔde aboa no ne atoro odiiyifo no agu mu no mu. Na wɔbeyɛ wɔn ayayade awia ne anadwo daa daa.

### *Atemmu A Etwɔ To*

<sup>11</sup> Afei mihuu ahengua fitaa kɛsɛ bi ne nea ɔte so no. Asase ne ɔsoro guanee wɔ n'anɛm, na wɔanhu wɔn bio.

<sup>12</sup> Na mihuu awufo akese ne nketewa se wogyinagyina ahengua no anim. Wobuebuee nhoma bebre mu, na wobuee nhoma foforo bi a eye atasefo nhoma no mu. Wobuu awufo no aten, senea won nnwuma te ne senea wɔakyerew wɔ nhoma ahorow no mu no.

<sup>13</sup> Afei po nso danna n'awufo mae. Owu ne asaman nso de won awufo mae. Na wobuu won nyinaa aten senea won nnwuma te.

<sup>14</sup> Na wɔtow owu ne asaman guu ogya tare no mu. Saa ogya tare yi ne owuprenu no.

<sup>15</sup> Na wɔtow obiara a wɔankyerew ne din angu nkwa nhoma no mu no kyenee ogya tare no mu.

## 21

### *Ɔsoro Foforo Ne Asase Foforo*

<sup>1</sup> Afei mihuu ɔsoro foforo ne asase foforo, na kan ɔsoro ne kan asase no atwa mu, na po nso nni ho bio.

<sup>2</sup> Na mihuu Kurow Kronkron a eye Yerusalem foforo se efi Onyankopɔn ho wɔ ɔsoro reba fam, a wasiesie ne ho te se ayeforo a ɔrekohyia ne kunu.

<sup>3</sup> Metee nne dennen bi fi ahengua no so se, "Afei, Onyankopɔn atena wɔ nnipa mu. Ɔne won betena na wɔaye ne nkurofo. Onyankopɔn no ankasa ne won betena na waye won Nyankopɔn.

<sup>4</sup> Na ɔbepepa won aniwa mu nusu nyinaa. Na owu nni ho bio, na awereshow ne osu ne yaw nni ho bio. Na kan nneema no atwa mu."

<sup>5</sup> Afei nea ɔte ahengua no so no kae se, "Afei mereye nneema nyinaa foforo!" Ɔka kyere me

nso se, “Kyerew eyi, efise saa nsem yi ye nokware a wode won ho to so.”

<sup>6</sup> Na oka kyere me se, “Wawie! Me ne Alfa ne Omega, Mfiase ne Awiei no. Obiara a osukom de no no, mema no nsu a efi nkwa asuti mu anom kwa.

<sup>7</sup> Obiara a obedi nkonim no benya eyi afi me nkyen. Meye ne Nyankopon na ono nso aye me ba.

<sup>8</sup> Nanso ahufo ne won a wonnye nni ne akyiwadeyefo ne awudifo ne nguamanfo ne asumanfo ne abosonsomfo ne atorofu nyinaa benya won kyefa wo otare a ogya ne sufre dew wo mu no mu. Eno ne owuprenu no.”

### *Yerusalem Foforo No*

<sup>9</sup> Abfo baason a wokurakura nkuruwa ason a ohaw ason a etwa to no ahye ma wo mu baako baa me nkyen bekae se, “Bra, na mekyere wo Ayeforo a oye Oguamma no yere no.”

<sup>10</sup> Honhom no faa me, na obfo no de me ko bepaw tenten bi atifi. Okyere me Yerusalem, Kurow Kronkron a efi osoro, Onyankopon ho, resian aba fam.

<sup>11</sup> Ehyeren Onyankopon anuonyam mu, na ne hyeren no te se abodemmo a ese ahwehwebo a ani tew se ahwehwe.

<sup>12</sup> Na ne fasu no wo ahoden na eware yiye nso. Apon dumien gu ano a, abfo dumien na wohwe so. Na opon biara so no wakyerew Israel mmusuakuw dumien no mu baako din.

<sup>13</sup> Apon abiesa wo apuei; abiesa wo anafo; abiesa wo atifi na abiesa wo atoe.

14 Wosii kurow no afasu sii abo dumien a wɔakyerew Oguamma no asomafo dumien no din wɔ so no so.

15 Ɖɔfo a ɔkasa kyereɛ me no kura sikakɔkɔ pema susudua a wɔde besusuw kurow no, n'apon ne n'afasu.

16 Na kurow no ye ahinanan a ne tenten ne ne tɔew ye pɛ. Ɖɔfo no de ne susudua no susuw kurow no. Na ne tenten ye kilomita mpem abien ne ahannan (2,400), na ne tɔew, ne sorokɔ ne ne tenten nyinaa ye pɛ.

17 Ɖɔfo no susuw ɔfasu no nso a na ne sorokɔ nso beye se mita aduosia.

18 Ahwehwebo na ɔde too afasu no. Na kurow no de, sikakɔkɔ ankasa a ehyeren te se ahwehwe na wɔde toe.

19 Wɔde aboɔdemmo ahorow a eye fe na ehyehyeɛ kurow no fapem. Fapem a edi kan ye ahwehwebo. Fapem a eto so abien ye hoabo. Fapem a eto so abiɛsa ye omununkumbo. Fapem a eto so anan ye ahabammono bo.

20 Fapem a eto so anum ye etonbo. Fapem a eto so asia ye bogyanambo. Fapem a eto so ason ye sikabereɛbo. Fapem a eto so awotwe ye apopobibiribo. Fapem a eto so akron ye akraatebo. Fapem a eto so du ye denkyemmo. Fapem a eto so dubaako ye wusiwbo. Fapem a eto so dumien ye beredumbo.

21 Na wɔde nhene pa dumien na eyeɛ apon dumien no. Wɔde ahene pa baako na eyeɛ apon no mu biara. Na kurow no abɔntenkese no ye sika ankasa, kurunnyenn se ahwehwe.

22 Na manhu asɔredan wɔ kurow no baabiara mu, efise Awurade Nyankopɔn Tumfo ne

Oguamma no ne asɔredan.

<sup>23</sup> Na owia anaa ɔsram hann nhia kurow no, efise na Onyankopɔn ne Oguamma no anuonyam hyeren wɔ hɔ.

<sup>24</sup> Ne hann no behyeren asase so aman nyinaa so, na asase so aman so ahene de wɔn ahode beba hɔ.

<sup>25</sup> Wɔntoto kurow no apon mu. Da biara ano da hɔ. Efise sum nnuru wɔ hɔ.

<sup>26</sup> Wɔde aman no kɛseyɛ ne wɔn ahonya beba kurow no mu.

<sup>27</sup> Nanso biribiara a ɛho nteƿ nko kurow no mu. Saa ara na obi a ɔye aniwude anaa otwa atoro nko mu. Wɔn a wɔakyerɛw wɔn din ahyɛ Oguamma no nkwa nhoma no mu no nko ara na wɔbɛko kurow no mu.

## 22

### *Nkwa Asubɔnten*

<sup>1</sup> Ɔbofo no kyerɛɛ me nkwa asubɔnten a ani tew kurunnyenn sɛ ahwehwɛ a efi Onyankopɔn ne Oguamma no ahengua so,

<sup>2</sup> na ɛsen fa kurow no tempɔn kɛse no mfimfini. Nkwa dua si asu no fa biara a afe biara ɛsow aba ahorow dumien wɔ ɔsram biara. Wɔde so ahaban no sa aman ahorow no yare.

<sup>3</sup> Biribiara a ɛwɔ Onyankopɔn nnome ase no nko kurow no mu. Wobehu Onyankopɔn ne Oguamma no ahengua wɔ kurow no mu na n'asomfo besom no.

<sup>4</sup> Wobehu n'anim na wɔbɛkyerɛw ne din agu wɔn moma so.



<sup>5</sup> Ade rensa wɔ ho bio, na akanea anaa hann ho nhia, efise Awurade Nyankopɔn beye wɔn hann na wobedi ade se ahene daa daa.

### *Kristo Reba*

<sup>6</sup> Afei ɔɔfo no ka kyerɛ me se, “Saa nsem yi ye nokware a wode wo ho to so a, eye. Na Awurade Nyankopɔn a ɔde Honhom ma adiyifo no somaa ne ɔfo se ɔmmekyerɛ n’asomfo nea ebɛba nnansa yi ara no.”

<sup>7</sup> Yesu kae se, “**Muntie! Mereba nnansa yi ara, Nhyira nka wɔn a wotie adiyisem a ewɔ saa nhoma yi mu no!**”

<sup>8</sup> Me Yohane, mate na mahu saa nneɛma yi nyinaa. Na metee ne nyinaa, huu ne nyinaa wiei no, mibutuw ɔɔfo no a ɔkyerɛ me saa nneɛma yi nyinaa no nan ase pɛɛ se mesom no.

<sup>9</sup> Nanso ɔka kyerɛ me se, “Nye saa! Meye ɔsomfo te se wo nuanom adiyifo ne wɔn a wodi nhoma yi mu nsem no so no ara pɛ. Som Onyankopɔn!”

<sup>10</sup> Na ɔka kyerɛ me se, “Nkata saa adiyisem a ewɔ nhoma yi mu no so, efise bere no abɛn.

<sup>11</sup> Obiara a ɔye ɔne no nkɔ so nye ɔne, na nea ɔye fi no nkɔ so nye fi; nea ɔye papa no nkɔ so nye papa, na nea ɔye kronkron no nkɔ so nye kronkron.”

<sup>12</sup> **Hwe! Mereba ntem! Mikura m’akatua se mede rebɛma obiara senea n’adwumaye te.**

13 Mene Alfa ne Omega, Okannifo ne Okyikafo, Mfiase ne Awiei.

14 “Nhyira nka wɔn a wɔhoro wɔn ntade ma efi, na wɔn na wɔwɔ ho kwan sɛ wodi nkwa dua no aba na wɔfa kurow no pon no mu.

15 Na Kurow no akyi na akraman ne asumanfo ne nguamanfo ne awudifo ne abosonsomfo ne wɔn a wɔpɛ atoro na wodi atoro no nyinaa wɔ.

16 “Me, Yesu, na masoma me bofo sɛ ɔmmɛbo mo saa nhoma yi nyinaa ho amanneɛ wɔ asafɔ mu. Meyɛ Dawid busuani. Mene anɔpa nsoromma a ehyerɛn no.”

17 Honhom no ne ayeforo no se, “Ɛsɛ sɛ obiara a ɔte saa asem yi nso ka se, ‘Bra!’ Na nea osukɔm de no no mmra, na nea ɔpɛ no nso, ommegeye nkwa nsu no kwa.”

### *Awiei*

18 Me, Yohane, mebo obiara a ɔte saa adiyisem a ɛwɔ nhoma yi mu no kɔkɔ se: Sɛ obi de bi ka ho a, Onyankopɔn de asotwe beka ne haw a wakyerɛ mu wɔ saa nhoma yi mu no ho.

19 Na sɛ obi nso yi bi fi adiyisem a ɛwɔ saa nhoma yi mu no mu a, Onyankopɔn beyi ne kyɛfa a obenya wɔ nkwa dua no ne kurow Kronkron a wɔakyerekyerɛ mu wɔ nhoma yi mu no.

20 Nea odi nhoma yi ho adanse no ka se, “**Yiw! Mereba ntem!**”

Amen. Bra, Awurade Yesu!

Adiyisem 22:21

li

Adiyisem 22:21

<sup>21</sup> Yen Awurade Yesu Kristo adom nka ahotefo nyinaa. Amen.

**Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma  
Akuapem Twi Nkwa Asem™  
Twi: Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma  
Akuapem Twi Nkwa Asem™ (Bible)**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Akuapem Twi (Twi)

Dialect: Akuapem

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible).”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on

any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-09

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

db9c1a75-e6f7-5999-979b-02f8eb612f40